

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

17 novembre 2004

PROJET DE LOI
relatif à la simplification administrative**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	10
4. Avis du Conseil d'Etat	12
5. Projet de loi	14
6. Annexe	18

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

17 november 2004

WETSONTWERP
houdende administratieve vereenvoudiging**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	10
4. Advies van de Raad van State	12
5. Wetsontwerp	14
6. Bijlage	18

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 17 novembre 2004

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 23 novembre 2004

De Regering heeft dit wetsontwerp op 17 november 2004 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 23 november 2004 door de Kamer ontvangen.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	: Vlaams Blok
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Le projet de loi comprend deux parties.

La première partie contient la réalisation d'une simplification administrative pour les personnes aveugles et malvoyantes. Ces personnes doivent entre autres tenir l'autorisation du bourgmestre afin de pouvoir utiliser une canne blanche (pour les aveugles) ou une canne jaune (pour les personnes malvoyantes). Cette exigence sera abrogée de sorte que la procédure pour obtenir une canne blanche ou jaune soit simplifiée et précipitée.

Un certain nombre de lois et dispositions légales sont abrogées dans la deuxième partie. En particulier, il s'agit des lois et dispositions légales suivantes:

- le décret du 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches;*
- la loi du 8 janvier 1841 sur le duel;*
- la loi du 10 juillet 1883 concernant les livrets et portant abrogation de l'article 1781 du Code civil;*
- un certain nombre d'articles de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage;*
- l'article 10, § 2, de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports;*
- la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion et à l'octroi du titre d'«institut de sondage d'opinion», modifiée par la loi du 21 juin 1991.*

SAMENVATTING

Het wetsontwerp bestaat uit twee onderdelen.

In het eerste onderdeel wordt een administratieve vereenvoudiging voor blinden en slechtzienden gerealiseerd. Om een witte stok (voor blinden) of een gele stok (voor slechtzienden) te mogen gebruiken moeten blinden en slechtzienden onder meer beschikken over een machtiging van de burgemeester. Deze vereiste wordt afgeschaft, zodat de procedure voor het verkrijgen van een witte of een gele stok eenvoudiger en sneller wordt.

In het tweede onderdeel wordt een aantal wetten en wettelijke bepalingen opgeheven. Het gaat met name om de volgende wetten en wettelijke bepalingen:

- het decreet van 22-28 juli 1791 qui règle la couleur des affiches;*
- de wet van 8 januari 1841 over het tweegevecht;*
- de wet van 10 juli 1883 betreffende de dienstboekjes en houdende afschaffing van artikel 1781 van het Burgerlijk Wetboek;*
- een aantal artikelen van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire postduiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding;*
- artikel 10, § 2, en artikel 14, § 2, van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten;*
- de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van opiniepeilingen en de toekenning van de titel «Opiniepeilingsinstituut», zoals gewijzigd door de wet van 21 juni 1991.*

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'objectif de ce projet de loi est de supprimer un certain nombre de dispositions qui ont perdu tout sens. Lors de leur création, ces dispositions correspondaient sans doute à un objectif sociétal légitime, mais elles sont maintenant complètement dépassées par l'évolution sociétale, technologique et internationale. Cette simplification cadre dès lors dans l'aspiration à une meilleure législation.

COMMENTAIRES

Article 1^{er}

Pas de commentaires.

Art. 2 et 3

L'arrêté royal du 25 août 1954 et l'arrêté royal du 9 mars 1992 stipulent que le bourgmestre de la commune du domicile d'un handicapé visuel délivre une autorisation, au vu d'un certificat médical qui montre que la personne aveugle ou malvoyante répond en effet aux critères fixés dans la loi du 16 février 1954 et la loi du 4 juillet 1991. Cette autorisation est aujourd'hui encore un pas nécessaire afin d'être accordé une canne blanche ou une canne jaune, car ceci ne se produit pas avant que l'autorisation soit obtenue. Concrètement, l'autorisation est accordée par la mise du texte: 'autorisé à porter une canne blanche' ou 'autorisé à porter une canne jaune' sur l'autocollant vert sur le dos de la carte d'identité.

Il y a plusieurs raisons pour lesquelles il serait souhaitable de supprimer l'autorisation du bourgmestre pour l'utilisation de la canne blanche et de la canne jaune.

Les communes jugent qu'elles sont une phase inutile dans toute la procédure. En effet, lors de la mise à disposition de la canne blanche et jaune par les organisations qui fournissent de telles cannes on évalue également si le demandeur possède et une autorisation et un certificat médical.

En plus, les organisations des aveugles veulent également supprimer l'autorisation du bourgmestre.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het doel van dit ontwerp van wet is een aantal bepalingen op te heffen die elke betekenis verloren hebben. Deze bepalingen beantwoordden bij hun creatie ongetwijfeld aan een legitiem maatschappelijk doel, maar zijn intussen volledig voorbijgestreefd door de maatschappelijke, technologische en internationale evolutie. Deze vereenvoudiging past dan ook in het streven naar een betere wetgeving.

COMMENTAAR

Artikel 1

Geen commentaar.

Art. 2 en 3

Het koninklijk besluit van 25 augustus 1954 en het koninklijk besluit van 9 maart 1992 bepalen dat de burgemeester van de woonplaats van een visueel gehandicapte een machtiging aflevert, op voorlegging van een medisch attest waaruit blijkt dat de blinde of slechtziende inderdaad voldoet aan de criteria die werden vastgelegd in de wet van 16 februari 1954 en de wet van 4 juli 1991. Deze machtiging is tot op vandaag een noodzakelijke stap om in het bezit gesteld te kunnen worden van een blindenstok of een gele stok. Dit kan immers slechts nadat deze machtiging is verkregen. Praktisch gebeurt het verlenen van deze machtiging door het aanbrengen van de tekst: 'gemachtigd tot het dragen van een blindenstok' of, 'gemachtigd tot het dragen van een 'gele stok' op de groene zelfklever op de ommezijde van de identiteitskaart.

Er zijn diverse redenen waarom het wenselijk is om de machtiging van de burgemeester voor het gebruik van de blindenstok en de gele stok af te schaffen.

De gemeentebesturen vinden dat zij in de ganse procedure eigenlijk een overbodige stap vormen, omdat bij het ter beschikking stellen van een witte of een gele stok door de organisaties die dergelijke stokken afleveren, ook nagegaan wordt of de aanvrager in het bezit is én van een machtiging én van een medisch attest.

Verder zijn de blindenorganisaties ook vragende partij om de machtiging van de burgemeester af te schaffen.

Cette suppression implique une simplification sérieuse pour les handicapés visuels comme le déplacement vers la maison communale n'est plus nécessaire.

Par analogie avec d'autres personnes handicapées (p.ex. utilisateurs de fauteuil roulant) il semble également ici évident de ne plus exiger une autorisation explicite du bourgmestre afin de pouvoir utiliser une canne jaune. En plus, l'article 2 L. du 16 février 1954, complété par l'article 3 L. du 4 juillet 1991, prévoit des sanctions contre l'abus à ce sujet. Ces articles prévoient également des sanctions sévères contre les personnes qui abusent de la canne blanche ou jaune pour susciter la charité.

En appliquant les articles 66 et 67 du Code Pénal, les co-auteurs et les complices peuvent également être punis.

Néanmoins, il faut permettre au Roi de fixer, le cas échéant, des modalités de contrôle du respect des conditions d'octroi de la canne blanche et de la canne jaune. Ces modalités seront différentes du recours à une nouvelle procédure administrative, telle l'obtention de l'autorisation du bourgmestre.

Dans le souci de sauvegarder la sécurité juridique, le gouvernement veillera, après l'approbation du présent projet de loi par le parlement, à prendre un arrêté royal abrogeant les arrêtés royaux du 25 août 1954 et du 9 mars 1992. La circulaire du 26 mars 2003 sera également adaptée, comme elle prévoit que l'autorisation est mentionnée sur la nouvelle carte d'identité électronique.

Art. 4

Le décret du 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches prévoit notamment que seulement l'autorité publique peut imprimer que sur papier blanc. Les particuliers doivent utiliser du papier coloré.

Une telle disposition avait sans doute une certaine utilité pendant la Révolution française. L'imprimerie et le graphisme n'étaient certainement pas du même niveau qu'aujourd'hui. Afin de faire une distinction entre les affiches de l'autorité publique et celles des particuliers, il fut donc nécessaire d'utiliser une distinction quant aux couleurs.

À l'heure actuelle, les affiches se signalent beaucoup plus par leur message et design que par les couleurs dans lesquelles elles sont imprimées. Dans beaucoup de cas, il est facile à découvrir à base du message et/ou du design de quelle instance une affiche émane.

En outre, l'éditeur responsable doit toujours être mentionné sur l'affiche. Seulement à l'aide de cela on

Deze afschaffing houdt dus voor de visueel gehandicapte en serieuze vereenvoudiging in omdat een verplaatsing naar het gemeentehuis wordt uitgeschakeld.

Naar analogie van andere personen met een handicap (bijv. rolstoelgebruikers) lijkt het ook hier evident om geen expliciete machtiging van de burgemeester meer te eisen om een blindenstok of een gele stok te mogen dragen. Bovendien voorziet art. 2 W. van 16 februari 1954, aangevuld door art. 3 W. van 4 juli 1991, in straffen tegen misbruik hieromtrent. Tevens voorzien deze artikelen in zware sancties tegenover personen die de witte of gele stok misbruiken om liefdadigheid op te wekken.

Voorts kunnen door de toepassing van de artikelen 66 en 67 van het Strafwetboek mededaders en medeplichtigen eveneens worden gestraft.

Niettemin moet aan de Koning de mogelijkheid worden gelaten om, indien nodig, bepalingen uit te werken inzake de controle op de naleving van de toekenningsvoorwaarden van de witte en van de gele stok. Deze bepalingen zullen geen nieuwe administratieve procedure, zoals het bekomen van de toelating vanwege de burgemeester, inhouden.

Met het oog op de rechtszekerheid zal de regering erover waken dat, na goedkeuring door het parlement van huidig ontwerp van wet, er een koninklijk besluit genomen wordt tot opheffing van de koninklijke besluiten van 25 augustus 1954 en van het koninklijk besluit van 9 maart 1992. Ook zal de omzendbrief van 26 maart 2003 aangepast worden, aangezien deze voorziet dat de machtiging wordt vermeld op de nieuwe elektronische identiteitskaart.

Art. 4

Het decreet van 22-28 juli 1791 «qui règle la couleur des affiches» regelt de kleur van de aanplakbiljetten. Met name wordt bepaald dat enkel de overheid op wit papier mag drukken. Particulieren dienen gekleurd papier te gebruiken.

Dergelijke bepaling had ongetwijfeld haar nut tijdens de Franse Revolutie. De drukunst en de grafische vormgeving stonden toen nog lang niet zo ver als nu. Om een onderscheid te kunnen maken tussen aanplakbiljetten van de overheid en affiches van particulieren was het dan ook nodig om een onderscheid qua kleur te hanteren.

Vandaag vallen affiches echter veel meer op door hun boodschap en vormgeving dan door de kleur waarin ze worden gedrukt. Aan de hand van de boodschap en/of van de vormgeving kan al in veel gevallen achterhaald worden van welke instantie een affiche uitgaat.

Bovendien moet op een affiche steeds de verantwoordelijke uitgever worden vermeld. Alleen al aan de

peut déjà constater si l'affiche émane d'une autorité publique ou d'un particulier. Voilà pourquoi l'article 4 supprime ce décret.

Art. 5

Certains milieux croyaient encore au milieu du dix-neuvième siècle que le duel pouvait sauver l'honneur blessé. En même temps, on a constaté qu'un trop grand nombre de duellistes échappaient à une condamnation. On était dès lors d'opinion que le système de pénalisations existant ne suffisait pas afin de combattre le phénomène des duels. C'est pourquoi on l'a trouvé nécessaire de décréter une loi pénale spécifique pour le duel, à savoir la loi du 8 janvier 1841 relative au duel.

Entre-temps, les mœurs à ce sujet ont évolué de manière favorable. Heureusement, la conviction que seulement un duel peut sauver l'honneur blessé n'existe plus à l'heure actuelle. En plus, le nombre de pénalisations a fortement augmenté depuis 1841, grâce entre autres au Code pénal de 1867, de sorte que d'éventuels duels puissent encore être sanctionnés au pénal. Par conséquent, le *ratio legis* pour la loi du 8 janvier 1841 a complètement disparu.

Art. 6

Le livret remonte à une ordonnance du 2 janvier 1749 du roi français Louis XV. Cette ordonnance obligeait les ouvriers à prouver à l'aide du livret qu'ils avaient terminé le travail chez leurs patrons précédents. Il était interdit aux patrons d'engager des ouvriers qui ne pouvaient pas démontrer à l'aide de leur livret qu'ils avaient terminé leur travail chez les patrons précédents.

L'utilisation obligatoire du livret a été conservée jusqu'à 1883. Cette utilisation obligatoire fut alors supprimée par la loi du 10 juillet 1883 relative aux livrets et portant la suppression de l'article 1781 du Code Civil. L'utilisation facultative a néanmoins été maintenue. En effet, le livret était un instrument de preuve très utile. Le livret signalait toutes les entrées en service et les départs de service. Ainsi l'ouvrier pouvait facilement démontrer sa carrière professionnelle. Le patron pouvait à son tour examiner de manière pratique où l'ouvrier avait travaillé avant son entrée en service.

Cependant, le livret est complètement tombé en désuétude à l'heure actuelle. En outre, les ouvriers peuvent démontrer leur passé professionnel à l'aide d'autres documents tels que les comptes individuels et les certificats de pécule de vacances de départ.

hand daarvan kan uitgemaakt worden of een affiche van een overheid dan wel van een particulier uitgaat. Daarom schaft artikel 4 dit decreet af.

Art. 5

In het midden van de negentiende eeuw leefde in bepaalde kringen de opvatting dat enkel door een duel de gekrenkte eer kon worden gered. Tegelijkertijd stelde men vast dat te veel duellisten aan een veroordeling ontsnapten. Men was dan ook van mening dat het bestaande systeem van strafbaarstellingen niet volstond om het fenomeen van de duellen aan te pakken. Daarom werd via de wet van 8 januari 1841 over het tweegevecht voor het duel een specifieke strafwet uitgevaardigd.

Intussen zijn de zeden en gewoonten op dit domein in gunstige zin geëvolueerd. De overtuiging dat enkel door een duel de gekrenkte eer kan worden gered, leeft gelukkig heden ten dage niet meer. Sinds 1841 is het systeem van strafbaarstellingen ook fors uitgebreid, onder meer door het Strafwetboek van 1867, zodat eventuele duels nog altijd strafrechtelijk kunnen worden beteugeld. Derhalve is de *ratio legis* voor de wet van 8 januari 1841 compleet verdwenen.

Art. 6

Het dienstboekje gaat terug tot een verordening van 2 januari 1749 van de Franse koning Lodewijk XV. Deze verordening legde aan werklieden de verplichting op om met een boekje te bewijzen dat ze het werk bij hun vorige opdrachtgevers hadden beëindigd. Aan de opdrachtgevers werd verboden werklieden aan te nemen die niet aan de hand van het boekje konden bewijzen dat ze hun opdracht bij hun vorige opdrachtgevers hadden gepresteerd.

Het verplichte gebruik van het dienstboekje bleef behouden tot het jaar 1883. Toen werd dit verplichte gebruik door de wet van 10 juli 1883 betreffende de dienstboekjes en houdende afschaffing van artikel 1781 van het Burgerlijk Wetboek opgeheven, maar het facultatief gebruik van het dienstboekje werd behouden. Het dienstboekje was immers een nuttig bewijsinstrument. Het vermeldde alle indiensttredingen en uitdiensttredingen. Op die manier kon de werkmans carrière makkelijk zijn beroepsloopbaan aantonen. Van zijn kant kon de opdrachtgever op een handige wijze nagaan waar een werkmans overal voor zijn indiensttreding had gewerkt.

Vandaag is het dienstboekje echter compleet in onbruik geraakt. Bovendien kunnen werknemers hun beroepsverleden met andere stukken zoals individuele rekeningen en attesten van vertrekvakantiegeld aantonen. Sinds 1 januari 2003 is er ook Dimona, de elek-

Depuis 1 janvier 2003 il y a également Dimona, la déclaration électronique des entrées en services et des départs de service.

C'est la raison pour laquelle l'utilisation facultative du livret est supprimée.

Art. 7

La loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage détermine des règles pour les tenants des pigeonniers destinés aux pigeons de voyage. Au moment de l'approbation de la loi, le danger de l'utilisation des pigeons militaires pour l'espionnage était encore réel. Ce n'est plus le cas à l'heure actuelle.

Le fait que la colombophilie doive être démilitarisée n'est pas contestable. Afin d'accomplir cette démilitarisation, les dispositions de la loi du 24 juillet 1923 énumérées dans cet article sont supprimées.

Le Conseil d'État remarque dans son avis qu'il serait contradictoire d'abroger d'une part l'article 10 dans sa totalité et de garder l'article 4 de la même loi d'autre part. C'est la raison pour laquelle l'abrogation de l'article 10 a été limitée à son deuxième alinéa. Le premier alinéa de l'article 10 est maintenu.

Art. 8

Pour une démilitarisation complète, un changement de l'article 1^{er} de la loi du 24 juillet 1923 s'impose. En effet, les pigeonniers doivent être membres d'une société colombophile affiliée à la Fédération colombophile nationale. A son tour, la fédération doit être agréée par le ministre de la Défense nationale. En vue de la démilitarisation, cette compétence est transférée au ministre de la Santé Publique.

Art. 9

La loi du 14 août 1974 relative à la délivrance passeports a créé une commission chargée d'examiner les recours introduits contre les décisions du ministre des Affaires étrangères et du ministre de l'Intérieur visant respectivement:

1° à refuser de délivrer, de proroger ou de renouveler un passeport;

tronische aangifte van indiensttredingen en uitdiensttredingen.

Daarom wordt nu ook het facultatief gebruik van het dienstboekje opgeheven.

Art. 7

De wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding stelt regels vast voor de houders van een hok voor reisduiven. Op het ogenblik van het goedkeuren van de wet was het gevaar voor het gebruik van militaire duiven voor bespieding blijkbaar nog reëel. Heden ten dage is dit niet meer het geval.

Over het feit dat de duivensport gedemilitariseerd moet worden, kan geen betwisting bestaan. Om deze demilitarisering te bewerkstelligen worden de in dit artikel opgesomde bepalingen van de wet van 24 juli 1923 opgeheven.

In haar advies merkt de Raad van State op dat het contradictorisch zou zijn om enerzijds artikel 10 in zijn geheel op te heffen en anderzijds artikel 4 van diezelfde wet te behouden. Om die reden werd de opheffing van het artikel 10 beperkt tot de tweede alinea. De eerste alinea van artikel 10 blijft behouden.

Art. 8

Om de demilitarisering volledig te verwezenlijken dringt zich een wijziging van artikel 1 van de wet van 24 juli 1923 zich op. Duivenmelkers mogen enkel lid zijn van duivenverenigingen die op hun beurt aangesloten moeten zijn bij de Koninklijke Belgische Duivenbond. Op haar beurt heeft de duivenbond de toelating nodig van de minister van Landsverdediging. In het licht van de demilitarisering wordt deze bevoegdheid overgedragen aan de minister van Volksgezondheid.

Art. 9

Door de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten werd een commissie opgericht die tot doel had de beroepen te behandelen tegen de beslissingen van de minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Binnenlandse Zaken respectievelijk met betrekking tot:

1° het weigeren van de afgifte, de verlenging of de vernieuwing van een paspoort;

2° à en limiter la validité dans le temps et l'espace;

3° à retirer un passeport.

Cette commission n'a jamais été installée. La loi était, à l'époque, clairement lié aux difficultés rencontrées avec des mercenaires belges au Zaïre et a dès lors été rapidement dépassée.

La suppression de la commission ne signifie pas que les recours ne seront plus possibles, mais simplement que c'est la procédure ordinaire auprès du Conseil d'État qui sera à nouveau d'application.

Dans le souci de sauvegarder la sécurité juridique, le gouvernement veillera, après l'approbation du présent projet de loi par le parlement, à prendre un arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1979 organisant la commission de recours relative à la délivrance des passeports et un arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 4 septembre 1979 portant octroi d'un jeton de présence et remboursement des frais de voyage aux membres de la commission de recours relative à la délivrance des passeports.

Art. 10

La loi du 18 juillet 1985 devait protéger la population contre de potentiels «sondages manipulateurs». La loi devait arriver à ce but par moyen d'une commission qui devrait constater les normes de qualité et les règles de conduite pour effectuer des sondages. Sur proposition de cette commission, les entreprises et les institutions pourraient obtenir le label de qualité «d'Institut de sondage d'opinion».

La partie la plus remarquable de la loi fut néanmoins l'article 5, qui stipulait qu'on ne pouvait pas publier des sondages pendant les 30 jours avant l'élection. On était également d'opinion que la publication des sondages pouvait influencer le comportement des électeurs même.

Cette loi n'a rien engendré sur le terrain. Cette commission n'a non seulement jamais été établie, mais en plus, on n'a pas cessé de publier des sondages durant la période de l'interdiction de publication. Ceci a mené à une adaptation de la loi en 1991 par lequel l'interdiction de publication a été supprimée.

Ce qui restait, était donc une loi amputée dont la seule fonction était de prévoir une base légale pour la commission qui devait déterminer les normes de qualité et les règles de comportement. Treize ans plus tard, il n'y a encore pas de commission. Cette loi n'a donc prouvé aucune utilité depuis sa création en 1985.

Ce sont les raisons pour lesquelles le gouvernement préfère supprimer cette loi.

2° de beperking in tijd en ruimte van de geldigheid van een paspoort;

3° de intrekking van een paspoort.

Deze commissie werd evenwel nooit effectief geïnstalleerd. De wet was duidelijk verbonden met moeilijkheden met Belgische huurlingen in Zaïre en was daardoor ook vlug achterhaald.

Bovendien houdt de afschaffing van de commissie geenszins in dat geen beroep meer mogelijk zou zijn. De gewone procedure bij de Raad van State wordt dan van toepassing.

Met het oog op de rechtszekerheid zal de regering erover waken dat, na goedkeuring door het parlement van huidig ontwerp van wet, er een koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1979 tot inrichting van de commissie van beroep inzake de afgifte van paspoorten en een ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 4 september 1979 tot toekenning van presentiegeld en vergoeding van reiskosten aan de leden van de commissie van beroep inzake de afgifte van paspoorten worden genomen.

Art. 10

De wet van 18 juli 1985 diende de bevolking te beschermen tegen potentiële «manipulatieve opiniepeilingen». De wet moest dit doel bereiken door middel van een commissie die kwaliteitsnormen en gedragsregels moest vaststellen voor het uitvoeren van opiniepeilingen. Op voordracht van deze commissie konden bedrijven en instellingen dan het kwaliteitslabel van «Opiniepeilingsinstituut» verkrijgen.

Het opmerkelijkste deel van de wet was echter artikel 5, dat stelde dat er tijdens de 30 dagen die de verkiezing voorafgaan geen opiniepeilingen mochten worden bekendgemaakt. Men was van oordeel dat de publicatie van peilingen het kiesgedrag zelf kon beïnvloeden.

Op het terrein bleef deze wet dode letter. Niet alleen werd de commissie voor de opiniepeilingen nooit opgericht, maar werden bovendien steeds weer opiniepeilingen gepubliceerd tijdens de periode van het publicatieverbod. Dit leidde tot een aanpassing van de wet in 1991, waarbij het publicatieverbod werd opgeheven.

Wat overbleef was dus een geamputeerde wet, die enkel nog draaide om de commissie die kwaliteitsnormen en gedragsregels voor opiniepeilingen moest vastleggen. Dertien jaar later is er nog steeds geen commissie. Deze wet heeft sinds zijn totstandkoming in 1985 dus geen enkele nuttige rol gespeeld.

Om deze redenen acht de regering het aangewezen deze wet op te heffen.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEEL

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

*Le ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,*

Rudy DEMOTTE

La ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

*Le secrétaire d'État de la Simplification
administrative,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La Secrétaire d'État aux Familles et
aux Personnes handicapées,*

Gisèle MANDAILA MALAMBA

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEEL

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Rudy DEMOTTE

De minister van Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

*De Staatssecretaris voor Administratieve
Vereenvoudiging*

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De Staatssecretaris voor het Gezin en
Personen met een handicap,*

Gisèle MANDAILA MALAMBA

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi relatif à la simplification administrative****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 16 février 1954 sur la protection de la canne blanche, les mots «Le Roi peut subordonner son utilisation à l'octroi d'une autorisation préalable, délivrée suivant les modalités qu'il détermine» sont remplacés par les mots «Le Roi peut fixer la manière dont est opéré le contrôle du respect de l'alinéa 1^{er}.»

Art. 3

Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1991 sur la protection des malvoyants et la reconnaissance de la «canne jaune», les mots «Le Roi peut subordonner son utilisation à l'octroi d'une autorisation préalable, délivrée suivant les modalités qu'il détermine» sont remplacés par les mots «Le Roi peut fixer la manière dont est opéré le contrôle du respect de l'alinéa 1^{er}.».

Art. 4

Le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches est abrogé.

Art. 5

La loi du 8 janvier 1841 sur le duel est abrogée.

Art. 6

La loi du 10 juillet 1883 concernant les livrets et portant abrogation de l'article 1781 du Code civil est abrogée.

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende administratieve vereenvoudiging****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1, tweede lid, van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok, worden de woorden «'De Koning kan het gebruik ervan afhankelijk stellen van de toekenning van een voorafgaande machtiging, verleend volgens de door Hem bepaalde modaliteiten.» vervangen door de woorden «De Koning kan de wijze bepalen waarop de controle op de naleving van het eerste lid wordt uitgevoerd.»

Art. 3

In artikel 1, tweede lid, van wet van 4 juli 1991 tot bescherming van de slechtzienden en erkenning van de «gele stok» worden de woorden «De Koning kan het gebruik ervan afhankelijk stellen van de toekenning van een voorafgaande machtiging, verleend volgens de door Hem bepaalde modaliteiten.» vervangen door de woorden «De Koning kan de wijze bepalen waarop de controle op de naleving van het eerste lid wordt uitgevoerd.»

Art. 4

Het decreet van 22-28 juli 1791 qui règle la couleur des affiches wordt opgeheven.

Art. 5

De wet van 8 januari 1841 over het tweegevecht wordt opgeheven.

Art. 6

De wet van 10 juli 1883 betreffende de dienstboekjes en houdende afschaffing van artikel 1781 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

Art. 7

Les articles 3, 6, 7, 10 et 11, l'article 12, deuxième phrase, et les articles 13 et 14 de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage sont abrogés.

Art. 8

Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage, les mots «agrée par le ministre de la Défense Nationale» sont remplacées par «agrée par le ministre de la Santé publique».

Art. 9

L'article 10, § 2, et l'article 14, § 2, de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports sont abrogés.

Art. 10

La loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion et à l'octroi du titre d'«institut de sondage d'opinion», modifiée par la loi du 21 juin 1991, est abrogée.

Art. 7

De artikelen 3, 6, 7, 10 en 11, artikel 12, tweede zin, en de artikelen 13 en 14 van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding worden opgeheven.

Art. 8

In artikel 1, tweede lid, van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding worden de woorden «door den minister van Landsverdediging toegelaten» vervangen door «toegelaten door de minister van Volksgezondheid».

Art. 9

Artikel 10, § 2, en artikel 14, § 2, van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten worden opgeheven.

Art. 10

De wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen en de toekenning van de titel «Opleidingsinstituut», zoals gewijzigd door de wet van 21 juni 1991, wordt opgeheven.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 37.767/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Secrétaire d'État à la Simplification administrative, le 3 novembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet loi «relative à la Simplification administrative», a donné le 9 novembre 2004 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996 et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle figure dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

«Het invoeren van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp beogen om, in een door de ministerraad van 28 oktober 2004 besliste parallelle procedure met de programma-wet die de beslissingen omtrent de Begroting 2005 uitvoert (cfr. het schrijven van de Eerste Minister hieromtrent van vandaag), uitvoering te geven aan de beslissingen van het regeerakkoord inzake het verminderen van administratieve lasten en het creëren van een meer coherent en consistent geheel aan wetgeving. Het bijgevoegde wetsontwerp beoogt enerzijds om een aantal wetgevende anomalieën en storende voorbijgestreefde en in onbruik geraakte wetsbepalingen op te heffen en anderzijds voor de kwetsbare bevolkingsgroep van de blinden en slechtzienden op korte termijn een belangrijke vereenvoudiging te realiseren zodat zij -zonder onnodige administratieve hinder- op een volwaardige manier aan het maatschappelijk leven kunnen deelnemen.»

En ce qui concerne le bien fondé de la motivation de l'urgence, il est renvoyé à l'avis 37.765/4, donné le 4 novembre 2004, sur un avant-projet de loi-programme.

*
* *

Le Conseil d'État, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

L'avant-projet ainsi examiné appelle l'observation ci-après.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 37.767/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 3 november 2004 door de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende administratieve vereenvoudiging», heeft op 9 november 2004 het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief met de adviesaanvraag aldus :

«Het invoeren van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp beogen om, in een door de ministerraad van 28 oktober 2004 besliste parallelle procedure met de programmawet die de beslissingen omtrent de Begroting 2005 uitvoert (cfr. het schrijven van de Eerste Minister hieromtrent van vandaag), uitvoering te geven aan de beslissingen van het regeerakkoord inzake het verminderen van administratieve lasten en het creëren van een meer coherent en consistent geheel aan wetgeving. Het bijgevoegde wetsontwerp beoogt enerzijds om een aantal wetgevende anomalieën en storende voorbijgestreefde en in onbruik geraakte wetsbepalingen op te heffen en anderzijds voor de kwetsbare bevolkingsgroep van de blinden en slechtzienden op korte termijn een belangrijke vereenvoudiging te realiseren zodat zij zonder onnodige administratieve hinder op een volwaardige manier aan het maatschappelijk leven kunnen deelnemen.»

Wat de gegrondheid van de motivering van de spoedeisendheid betreft, wordt verwezen naar advies 37.765/4, gegeven op 4 november 2004, over een voorontwerp van programmawet.

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, bepaalt de Raad van State, afdeling Wetgeving, zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Het aldus onderzochte voorontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerking.

Article 7

La section de législation se demande si ce n'est pas par erreur que la disposition en projet abroge l'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage. En effet, cette abrogation privera les dispositions non abrogées de la loi, de sanctions pénales. La question se pose d'autant plus que l'article 4 de la loi du 24 juillet 1923 précitée qui prévoit une peine accessoire n'est pas abrogé.

La loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales, ne prévoit de sanctions pénales qu'à l'égard des infractions aux arrêtés royaux qui seraient pris en exécution de la loi du 24 juillet 1923 précitée et non à l'égard des infractions à la loi elle-même.

La chambre était composée de

Madame	
M.-L. WILLOT-THOMAS,	président de chambre,
Messieurs	
P. LIÉNARDY,	
P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Madame	
C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
C. GIGOT	M.-L. WILLOT-THOMAS

Artikel 7

De Raad van State vraagt zich af of artikel 10, eerste lid, van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding niet per vergissing bij de ontworpen bepaling wordt opgeheven. Door die opheffing zullen er immers geen strafrechtelijke sancties meer voorhanden zijn voor de niet-opgeheven bepalingen van de wet. Deze vraag klemmt des te meer daar artikel 4 van de genoemde wet van 24 juli 1923, dat in een bijkomende straf voorziet, niet wordt opgeheven.

De wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen of te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen, voorziet alleen in strafrechtelijke straffen voor overtredingen van de koninklijke besluiten die uitgevaardigd zijn ter uitvoering van de genoemde wet van 24 juli 1923, en niet voor overtredingen van de wet zelf.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw	
M.-L. WILLOT-THOMAS,	kamervoorzitter,
de Heren	
P. LIÉNARDY,	
P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	
C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
C. GIGOT	M.-L. WILLOT-THOMAS

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de de Notre premier ministre et Nos ministres de la Justice, de l'Intérieur, des Affaires étrangères, de la Défense, des Affaires sociales et de la Santé publique, de l'Emploi et de Nos secrétaires d'Etat de la Simplification administrative et aux Familles et aux Personnes handicapées, et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre premier ministre et Nos ministres de la Justice, de l'Intérieur, des Affaires étrangères, de la Défense, des Affaires sociales et de la Santé publique, de l'Emploi, de Notre secrétaire d'État de la Simplification administrative et de Notre secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, sont chargés de soumettre en Notre nom aux Chambres législatives la loi dont le texte suit et de la déposer auprès de la Chambre des représentants:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 16 février 1954 sur la protection de la canne blanche, les mots «Le Roi peut subordonner son utilisation à l'octroi d'une autorisation préalable, délivrée suivant les modalités qu'il détermine» sont remplacés par les mots «Le Roi peut fixer la manière dont est opéré le contrôle du respect de l'alinéa 1^{er}.»

Art. 3

Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1991 sur la protection des malvoyants et la reconnaissance de la «cane jaune», les mots «Le Roi peut subordon-

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze eerste minister en Onze ministers van Justitie, Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken, Landsverdediging, Sociale Zaken en Volksgezondheid, Werk en Onze Staatssecretarissen voor Administratieve Vereenvoudiging en voor het Gezin en Personen met een handicap, en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze eerste minister en Onze ministers van Justitie, Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken, Landsverdediging, Sociale Zaken en Volksgezondheid, Werk, Onze Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, zijn gelast het ontwerp van deze wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1, tweede lid, van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok, worden de woorden "De Koning kan het gebruik ervan afhankelijk stellen van de toekenning van een voorafgaande machtiging, verleend volgens de door Hem bepaalde modaliteiten." vervangen door de woorden «De Koning kan de wijze bepalen waarop de controle op de naleving van het eerste lid wordt uitgevoerd.»

Art. 3

In artikel 1, tweede lid, van wet van 4 juli 1991 tot bescherming van de slechtzienden en erkenning van de «gele stok» worden de woorden «De Koning kan het

ner son utilisation à l'octroi d'une autorisation préalable, délivrée suivant les modalités qu'il détermine» sont remplacés par les mots «Le Roi peut fixer la manière dont est opéré le contrôle du respect de l'alinéa 1^{er}.».

Art. 4

Le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches est abrogé.

Art. 5

La loi du 8 janvier 1841 sur le duel est abrogée.

Art. 6

La loi du 10 juillet 1883 concernant les livrets et portant abrogation de l'article 1781 du Code civil est abrogée.

Art. 7

Les articles 3, 6 et 7, l'article 10, deuxième alinéa, l'article 11, l'article 12, deuxième phrase, et les articles 13 et 14 de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage sont abrogés.

Art. 8

Dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage, les mots «agrée par le ministre de la Défense Nationale» sont remplacées par «agrée par le ministre de la Santé publique».

Art. 9

L'article 10, § 2, et l'article 14, § 2, de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports sont abrogés.

gebruik ervan afhankelijk stellen van de toekenning van een voorafgaande machtiging, verleend volgens de door Hem bepaalde modaliteiten.» vervangen door de woorden «De Koning kan de wijze bepalen waarop de controle op de naleving van het eerste lid wordt uitgevoerd.»

Art. 4

Het decreet van 22-28 juli 1791 qui règle la couleur des affiches wordt opgeheven.

Art. 5

De wet van 8 januari 1841 over het tweegevecht wordt opgeheven.

Art. 6

De wet van 10 juli 1883 betreffende de dienstboekjes en houdende afschaffing van artikel 1781 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

Art. 7

De artikelen 3, 6 en 7, artikel 10, lid 2, artikel 11, artikel 12, tweede zin, en de artikelen 13 en 14 van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding worden opgeheven.

Art. 8

In artikel 1, tweede lid, van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding worden de woorden «door den minister van Landsverdediging toegelaten» vervangen door «toegelaten door de minister van Volksgezondheid».

Art. 9

Artikel 10, § 2, en artikel 14, § 2, van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten worden opgeheven.

Art. 10

La loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion et à l'octroi du titre d' «institut de sondage d'opinion», modifiée par la loi du 21 juin 1991, est abrogée.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 2004

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

*Le ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,*

Rudy DEMOTTE

La ministre de l'Emploi,

Freya VAN DEN BOSSCHE

Art. 10

De wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen en de toekenning van de titel «Opiniepeilingsinstituut», zoals gewijzigd door de wet van 21 juni 1991, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 16 november 2004

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

*De minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Rudy DEMOTTE

De minister van Werk,

Freya VAN DEN BOSSCHE

*Le secrétaire d'État de la Simplification
administrative,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

*La Secrétaire d'État aux Familles et
aux Personnes handicapées,*

Gisèle MANDAILA MALAMBA

*De Staatssecretaris voor Administratieve
Vereenvoudiging*

Vincent VAN QUICKENBORNE

*De Staatssecretaris voor het Gezin en
Personen met een handicap,*

Gisèle MANDAILA MALAMBA

TEXTE DE BASE

Modification de la loi du 16 février 1954 Loi relative à la protection de la canne blanche

Article 1^{er} - L'usage de la canne pour aveugles, dite «canne blanche» est réservé aux personnes qui, après correction optique, présentent, à chaque oeil, soit une acuité visuelle égale ou inférieure à 1/10, soit un champ visuel inférieur à 20°.

Le Roi peut subordonner son utilisation à l'octroi d'une autorisation préalable, délivrée suivant les modalités qu'il détermine.

Modification de la loi du 4 juillet 1991 relative à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la « canne jaune »

Article 1^{er} - La canne jaune, destinée aux malvoyants, ne peut être utilisée que par :

- a) les personnes qui disposent d'une acuité visuelle centrale binoculaire de moins de 0,6 après correction;
- b) les personnes présentant une affection binoculaire prononcée de la vision globale, avec réduction de la sensibilité absolue à un centième ou moins de celle d'une personne de même âge ayant une vision normale;
- c) les personnes présentant un déficit de la vision périphérique chez lesquelles le rayon temporal du champ visuel restant aux deux yeux s'élève à moins de 40°.

Le Roi peut subordonner son utilisation à l'octroi d'une autorisation préalable, délivrée suivant les modalités qu'il détermine.

Modification de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la repression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage

Article 1^{er} - Toute personne voulant installer ou entretenir un colombier de pigeons voyageurs ou détenir des pigeons voyageurs doit en obtenir préalablement l'autorisation du bourgmestre de sa commune.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Modification de la loi du 16 février 1954 Loi relative à la protection de la canne blanche

Article 1^{er} - L'usage de la canne pour aveugles, dite «canne blanche» est réservé aux personnes qui, après correction optique, présentent, à chaque oeil, soit une acuité visuelle égale ou inférieure à 1/10, soit un champ visuel inférieur à 20°.

Le Roi peut fixer la manière dont est opéré le contrôle du respect de l'alinéa 1^{er}.¹

Modification de la loi du 4 juillet 1991 relative à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la « canne jaune »

Article 1^{er} - La canne jaune, destinée aux malvoyants, ne peut être utilisée que par :

- a) les personnes qui disposent d'une acuité visuelle centrale binoculaire de moins de 0,6 après correction;
- b) les personnes présentant une affection binoculaire prononcée de la vision globale, avec réduction de la sensibilité absolue à un centième ou moins de celle d'une personne de même âge ayant une vision normale;
- c) les personnes présentant un déficit de la vision périphérique chez lesquelles le rayon temporal du champ visuel restant aux deux yeux s'élève à moins de 40°.

Le Roi peut fixer la manière dont est opéré le contrôle du respect de l'alinéa 1^{er}.²

Modification de la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la repression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage

Article 1^{er} - Toute personne voulant installer ou entretenir un colombier de pigeons voyageurs ou détenir des pigeons voyageurs doit en obtenir préalablement l'autorisation du bourgmestre de sa commune.

¹ Article 2: modification

² Article 3: modification

BASISTEKST**Wijziging van de wet van 16 februari 1954
betreffende de bescherming van de blindenstok**

Artikel 1. - De witte stok, «blindenstok» genaamd, mag slechts gebruikt worden door personen die, na optische correctie, voor elk oog, hetzij een gezichtscherpte van 1/10 of minder, hetzij een gezichtsveld van minder dan 20° bezitten.

De Koning kan het gebruik er van afhankelijk stellen van de toekenning van een voorafgaande machtiging, verleend volgens de door hem bepaalde modaliteiten.

**Wijziging van de wet van 4 juli 1991 tot
bescherming van de slechthzienden en erkenning
van de « gele stok »**

Artikel 1. - De gele stok, bestemd voor slechthzienden, mag alleen gebruikt worden door :

a) personen die over een centrale gezichtsscherpte beschikken op beide ogen van minder dan 0,6 na correctie;

b) diegenen die een uitgesproken en binoculaire aantasting van de globale lichtzin hebben, met vermindering van de absolute gevoeligheid tot een honderdste of tot minder dan een honderdste van deze van een normale proefpersoon van dezelfde leeftijd;

c) de personen met een perifere gezichtsveldbeperking waarbij de temporale straal van het overblijvend gezichtsveld aan de beide ogen minder dan 40° bedraagt.

De Koning kan het gebruik ervan afhankelijk stellen van de toekenning van een voorafgaande machtiging, verleend volgens de door Hem bepaalde modaliteiten.

**Wijziging van de wet van 14 juli 1923 ter
bescherming van de militaire duiven en ter
beteugeling van het aanwenden van duiven voor
bespieding.**

Artikel 1. – Alwie een hok voor reisduiven wenscht op te stellen of in stand te houden ofwel reisduiven te houden, moet daartoe door den burgemeester zijner gemeente vooraf gemachtigd worden.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Wijziging van de wet van 16 februari 1954
betreffende de bescherming van de blindenstok**

Artikel 1. – De witte stok, «blindenstok» genaamd, mag slechts gebruikt worden door personen die, na optische correctie, voor elk oog, hetzij een gezichtscherpte van 1/10 of minder, hetzij een gezichtsveld van minder dan 20° bezitten.

De Koning kan de wijze bepalen waarop de controle op de naleving van het eerste lid wordt uitgevoerd.¹

**Wijziging van de wet van 4 juli 1991 tot
bescherming van de slechthzienden en erkenning
van de « gele stok »**

Artikel 1. – De gele stok, bestemd voor slechthzienden, mag alleen gebruikt worden door :

a) personen die over een centrale gezichtsscherpte beschikken op beide ogen van minder dan 0,6 na correctie;

b) diegenen die een uitgesproken en binoculaire aantasting van de globale lichtzin hebben, met vermindering van de absolute gevoeligheid tot een honderdste of tot minder dan een honderdste van deze van een normale proefpersoon van dezelfde leeftijd;

c) de personen met een perifere gezichtsveldbeperking waarbij de temporale straal van het overblijvend gezichtsveld aan de beide ogen minder dan 40° bedraagt.

De Koning kan de wijze bepalen waarop de controle op de naleving van het eerste lid wordt uitgevoerd.²

**Wijziging van de wet van 14 juli 1923 ter
bescherming van de militaire duiven en ter
beteugeling van het aanwenden van duiven voor
bespieding.**

Artikel 1. – Alwie een hok voor reisduiven wenscht op te stellen of in stand te houden ofwel reisduiven te houden, moet daartoe door den burgemeester zijner gemeente vooraf gemachtigd worden.

¹ Art. 2: vervanging

² Art. 3: vervanging

Cette autorisation ne pourra être accordée qu'aux demandeurs qui sont membres d'une société colombophile affiliée à la Fédération colombophile nationale agréée par le Ministre de la Défense Nationale.

Art. 3. – Il est interdit d'installer ou d'entretenir un colombier et de détenir à un titre quelconque des pigeons voyageurs :

1° Aux étrangers de toutes nationalités, à moins d'une autorisation spéciale du Ministre de la Justice ;

2° Aux personnes qui ont été condamnées pour crime ou délit contre la sûreté de l'Etat ;

3° Aux personnes condamnées pour avoir capturé, détruit ou détenu des pigeons militaires.

Art. 6. – L'administration communale inscrira dans un registre spécial, constamment tenu à jour, les noms et adresses de toutes les personnes auxquelles l'autorisation aura été accordée ainsi que les adresses où les colombers sont établis.

Un double de ce registre sera transmis, par l'administration communale, au commandant de la brigade de gendarmerie du canton.

Art. 7. – Il pourra être procédé annuellement, par l'autorité militaire, au recensement des colombers des pigeons voyageurs.

Art. 10. – Quiconque aura contrevenu aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, sera puni d'une amende de 50 à 1000 francs sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal.

En temps de guerre, les peines prévues à l'article 11 sont applicables à celui qui contrevient à une disposition quelconque de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Art. 11. – Quiconque aura capturé, détruit ou détenu méchamment des pigeons militaires sera passible d'une peine d'emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de 100 à 1000 francs ou de l'une de ces peines seulement.

Cette autorisation ne pourra être accordée qu'aux demandeurs qui sont membres d'une société colombophile affiliée à la Fédération colombophile nationale **agréée par le Ministre de la Santé publique.**³

Art. 3. – (...) ⁴

Art. 6. – (...) ⁵

Art. 7. – (...) ⁶

Art. 10. – Quiconque aura contrevenu aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci, sera puni d'une amende de 50 à 1000 francs sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal.

(...) ⁷

Art. 11. – (...) ⁸

³ Article 8: modification.

⁴ Article 7: abrogation.

⁵ Article 7: abrogation.

⁶ Article 7: abrogation.

⁷ Article 7: abrogation.

⁸ Article 7: abrogation.

Deze machtiging kan slechts worden verleend aan hen, die lid zijn van eene duivenmaatschappij, aangesloten bij den nationalen Duivenliefhebbersbond, door den Minister van Landsverdediging toegelaten.

Art. 3. – Het is verboden een duivenhok op te stellen of in stand te houden en reisduiven om welke reden ook te houden:

1° Aan vreemdelingen van elke nationaliteit, behoudens ene bijzondere machtiging van den Minister van Justitie;

2° Aan de personen, die wegens misdaad of misdrijf tegen de veiligheid van den Staat werden gestraft;

3° Aan de personen gestraft wegens het vangen, dooden of houden van militaire duiven.

Art. 6. – Het gemeentebestuur vermeldt in een bijzonder, stipt bijgehouden register den naam en het adres van al de personen, aan wie de machtiging werd verleend, alsmede de plaatsen waar de duivenhokken zijn gevestigd.

Een dubbel van het register wordt door het gemeentebestuur overgemaakt aan den commandant der gendarmeriebrigade van het kanton.

Art. 7. – De militaire overheid kan elk jaar overgaan tot de telling van de reisduivenhokken.

Art. 10. – Elke overtreder van de bepalingen dezer wet of van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, wordt gestraft met eene geldboete van 50 tot 1000 frank, onverminderd de toepassing van zwaardere straffen, door het Strafwetboek voorzien.

In oorlogstijd zijn de bij artikel 11 voorziene straffen toepasselijk op alwie om 't even welke bepaling van de tegenwoordige wet of van de ter voldoening aan die wet getroffen besluiten overtreedt.

Art. 11. – Alwie militaire duiven kwaadwillig vangt, doodt of behoudt, is strafbaar met eene gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met eene geldboete van 100 tot 1000 frank of met slechts ééne dezer straffen.

Deze machtiging kan slechts worden verleend aan hen, die lid zijn van eene duivenmaatschappij, aangesloten bij den nationalen Duivenliefhebbersbond, **toegelaten door de minister van Volksgezondheid.**³

Art. 3. – (...) ⁴

Art. 6. – (...) ⁵

Art. 7. – (...) ⁶

Art. 10. – Elke overtreder van de bepalingen dezer wet of van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, wordt gestraft met eene geldboete van 50 tot 1000 frank, onverminderd de toepassing van zwaardere straffen, door het Strafwetboek voorzien.

(...) ⁷

Art. 11. – (...) ⁸

³ Art. 8: vervanging.

⁴ Art. 7: opheffing.

⁵ Art. 7: opheffing.

⁶ Art. 7: opheffing.

⁷ Art. 7: opheffing.

⁸ Art. 7: opheffing.

Art. 12. – Les pigeons qui seraient trouvés dans un colombier, et qui n'appartiendraient pas au propriétaire de celui-ci, seront saisis et remis à la fédération agréée pour en faire la restitution au propriétaire des pigeons. Toutefois, les pigeons portant des marques militaires ou des marques de propriétaires de pays étrangers seront remis aux autorités militaires.

Art. 13. – Il pourra être procédé à des perquisitions dans les colombiers dès une heure avant le lever du soleil.

Art. 14. – En temps de guerre, le Ministre de la Défense Nationale pourra, en ce qui concerne l'objet de la présente loi, prendre toutes les dispositions qu'il jugera nécessaires à la défense du pays.

Modification de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports

Article 10. - § 1. Lorsqu'un Belge résidant à l'étranger porte atteinte à la sécurité de l'Etat belge, qu'il compromet gravement le bon renom de la Belgique ou qu'il utilise abusivement son passeport, le Ministre des Affaires étrangères peut, éventuellement sur avis conforme du Ministre de la Justice en ce qui concerne les cas qui relèvent de celui-ci, refuser de délivrer, de proroger ou de renouveler un passeport, ou en limiter la validité dans le temps et l'espace, pourvu qu'il notifie à l'intéressé sa décision motivée, par lettre recommandée à la poste, ou par la voie diplomatique ou consulaire.

§ 2. L'intéressé peut, dans le mois de la date d'expédition du document, introduire un recours contre cette décision devant une commission spéciale dont le Roi fixera la composition, la compétence et le fonctionnement.

Art. 14. - § 1. Les passeports ou documents en tenant lieu ne peuvent être retirés que dans les cas et pour les motifs prévus aux articles 8, 9 et 10.

La décision de retrait est prise par le Ministre des Affaires étrangères ou par le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet.

Elle indique l'autorité à laquelle le passeport ou le document doit être remis et le délai dans lequel cette remise doit être faite.

Art. 12. – Les pigeons qui seraient trouvés dans un colombier, et qui n'appartiendraient pas au propriétaire de celui-ci, seront saisis et remis à la fédération agréée pour en faire la restitution au propriétaire des pigeons. (...) ⁹

Art. 13. – (...) ¹⁰

Art. 14. – (...) ¹¹

Modification de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports

Article 10. - Lorsqu'un Belge résidant à l'étranger porte atteinte à la sécurité de l'Etat belge, qu'il compromet gravement le bon renom de la Belgique ou qu'il utilise abusivement son passeport, le Ministre des Affaires étrangères peut, éventuellement sur avis conforme du Ministre de la Justice en ce qui concerne les cas qui relèvent de celui-ci, refuser de délivrer, de proroger ou de renouveler un passeport, ou en limiter la validité dans le temps et l'espace, pourvu qu'il notifie à l'intéressé sa décision motivée, par lettre recommandée à la poste, ou par la voie diplomatique ou consulaire.

(...) ¹²

Art. 14. - Les passeports ou documents en tenant lieu ne peuvent être retirés que dans les cas et pour les motifs prévus aux articles 8, 9 et 10.

La décision de retrait est prise par le Ministre des Affaires étrangères ou par le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet.

Elle indique l'autorité à laquelle le passeport ou le document doit être remis et le délai dans lequel cette remise doit être faite.

⁹ Article 7: abrogation.

¹⁰ Article 7: abrogation.

¹¹ Article 7: abrogation.

¹² Article 9: abrogation.

Art. 12. – De in een duivenhok bevonden duiven, die niet toebehooren aan den eigenaar van dit hok, worden in beslag genomen en aan den toegelaten bond overgegeven om aan den eigenaar der duiven teruggegeven te worden. Echter worden de duiven, die militaire merken of merken van buitenlandsche eigenaars dragen, aan de militaire overheid overgegeven.

Art. 13. – Tot gerechtelijke onderzoeken in de duivenhokken mag overgegaan worden vanaf een uur voor zonsopgang.

Art. 14. – In oorlogstijd kan de Minister van Landsverdediging, wat het voorwerp dezer wet betreft, al de schikkingen nemen, welk hij voor 's lands verdediging noodig acht.

Wijziging van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten

Artikel 10. - § 1. Wanneer een Belg die in den vreemde verblijft de veiligheid van de Belgische Staat in gevaar brengt, de goede faam van België ernstig in het gedrang brengt, of wangebruik maakt van zijn paspoort kan de Minister van Buitenlandse Zaken, eventueel op eensluidend advies van de Minister van Justitie wat betreft gevallen die tot diens bevoegdheid behoren, de afgifte, verlenging of vernieuwing van een paspoort weigeren of de geldigheid ervan in tijd en ruimte beperken, mits aan belanghebbende kennis gegeven wordt van zijn gemotiveerde beslissing bij een ter post aangekend stuk, of langs diplomatieke of consulaire weg.

§ 2. Tegen deze beslissing kan belanghebbende binnen de maand van de datum van verzending van het stuk beroep instellen voor een speciale commissie waarvan de Koning de samenstelling, bevoegdheid en werking bepaalt.

Art. 14. - § 1. Paspoorten of als dusdanig geldende bescheiden mogen enkel worden ingetrokken in de gevallen en om de redenen bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10.

De beslissing tot intrekking wordt genomen door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de daartoe door hem gemachtigde ambtenaar.

Zij behelst de opgave van de overheid aan wie en van de termijn binnen welke het paspoort of bescheid moet teruggegeven worden.

Art. 12. – De in een duivenhok bevonden duiven, die niet toebehooren aan den eigenaar van dit hok, worden in beslag genomen en aan den toegelaten bond overgegeven om aan den eigenaar der duiven teruggegeven te worden. (...) ⁹

Art. 13. – (...) ¹⁰

Art. 14. – (...) ¹¹

Wijziging van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten

Artikel 10. - Wanneer een Belg die in den vreemde verblijft de veiligheid van de Belgische Staat in gevaar brengt, de goede faam van België ernstig in het gedrang brengt, of wangebruik maakt van zijn paspoort kan de Minister van Buitenlandse Zaken, eventueel op eensluidend advies van de Minister van Justitie wat betreft gevallen die tot diens bevoegdheid behoren, de afgifte, verlenging of vernieuwing van een paspoort weigeren of de geldigheid ervan in tijd en ruimte beperken, mits aan belanghebbende kennis gegeven wordt van zijn gemotiveerde beslissing bij een ter post aangekend stuk, of langs diplomatieke of consulaire weg.

(...) ¹²

Art. 14. - Paspoorten of als dusdanig geldende bescheiden mogen enkel worden ingetrokken in de gevallen en om de redenen bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10.

De beslissing tot intrekking wordt genomen door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de daartoe door hem gemachtigde ambtenaar.

Zij behelst de opgave van de overheid aan wie en van de termijn binnen welke het paspoort of bescheid moet teruggegeven worden.

⁹ Art. 7: opheffing.

¹⁰ Art. 7: opheffing.

¹¹ Art. 7: opheffing.

¹² Art. 9: opheffing.

Elle est signifiée à l'intéressé par un agent de la force publique ou par exploit d'huissier, ou encore par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 2. Le recours prévu à l'article 10, § 2, est ouvert contre la décision de retrait prise en application du § 1^{er} du même article, à condition que l'intéressé ait obtenu la décision dans le délai fixé.

Elle est signifiée à l'intéressé par un agent de la force publique ou par exploit d'huissier, ou encore par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

(...)¹³

¹³ Article 9: abrogation.

Zij wordt aan de betrokkene betekend door een agent van de openbare macht, of bij deurwaardersexploot, of nog bij een ter post aangetekend stuk met ontvangst-machtiging.

§ 2. Tegen de beslissing tot intrekking, genomen met toepassing van artikel 10, § 1, staat het beroep open bedoeld bij § 2 van hetzelfde artikel, op voorwaarde dat de betrokkene de beslissing binnen de daarin gestelde termijn heeft uitgevoerd.

Zij wordt aan de betrokkene betekend door een agent van de openbare macht, of bij deurwaardersexploot, of nog bij een ter post aangetekend stuk met ontvangst-machtiging.

(...)¹³

¹³ Art. 9: opheffing.